

SOGO

Human Technology



manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções



Hervidor de Agua para Viaje de 0.5 L
Electric 0.5 L Travel Water Kettle
Bouilloire 0.5L d'eau pour le Voyage
0.5 L Chaleira de Água para Viagem

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-5755



Manual de Instrucciones

Estimado cliente, Por favor, lea cuidadosamente este manual.

DESCRIPCION DE LAS PIEZAS:

1. Tapa
2. Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO
3. Nivel de agua MAX
4. Luz Indicador
5. Cable de alimentación
6. Una taza pequeña con compartimento para llevar azúcar, te o café
7. Una taza pequeña con filtro para hacer te o café



INSTRUCCIONES IMPORTANTE DE SEGURIDAD

- Para protegerse contra las descargas eléctricas, no sumerja la unidad y el cable en el agua
- Una supervisión es necesario cuando el aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Desconecte de toma de corriente cuando no esté en uso y antes de realizar la limpieza
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico, no utilice el aparato al aire libre o para otros fines distintos a los previstos
- No coloque la unidad cerca de los explosivos, horno o superficies calientes
- No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa
- Nunca llene más de nivel MAX, el agua hirviendo puede salpicar
- No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo
- Asegúrese de que el hervidor está apagado y desconecte antes de levantar o verter
- No toque la superficie caliente durante la ebullición
- Tenga cuidado con el vapor caliente emitido durante la vertido de agua o apertura de la tapa
- El uso de accesorios no recomendados por el agente puede provocar incendios o descargas eléctricas lesiones
- Por favor, sujete el enchufe para desconectar de la toma de alimentación
- Desenchufe siempre la unidad cuando no está en uso

Nota:

- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, desconecte el enchufe de toma de corriente cuando no esté en uso y antes de la limpieza
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe de llevar a un servicio técnico

LA PRIMERA VEZ

- Quite toda la guarnición y las etiquetas
- Para limpiar el depósito de agua, rellenar el agua hasta el nivel "MAX"

- Verificar que la tensión es correcta antes de conectar el cable
- Tirar el agua hervida primera vez
- La unidad está lista para su uso

INSTRUCCIONES DE USO

- Asegúrese de que la boquilla está orientado hacia el lado opuesto de usted
- Tire del asa en la tapa para abrir la tapa
- Llenar de agua con la cantidad deseada no superando nivel marcado como MAX 0,5 L
- Cierre la tapa
- Inserte el enchufe en la toma de corriente
- Pulse el botón para hervir el agua y la luz se enciende
- Cuando se hierve el agua, el hervidor se apagará automáticamente. Para volver a hervir el agua hervida, el hervidor tarda tiempo para restablecer
- La placa de calentamiento es todavía muy caliente después de servir el agua hervida
- Desenchufe siempre la hervidora después de su uso
- Si usted encuentra gotas de agua bajo, hervidor de agua, no se preocupe, es sólo la condensación

Nota:

- No llene la hervidora más del nivel indicada
- Ten cuidado con las emisiones de vapor caliente durante la apertura de la tapa o verter

PROTECCION DE SEGURIDAD "BOIL-DRY"

- Si el hervidor está en marcha con muy poca agua, la hervidora se cortará automáticamente.
- Desconecte y deje que se enfríe antes de volver a llenar
- Cuando se haya enfriado, el interruptor se restablecerá automáticamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Retirar el tapón de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe completamente
- Limpie el aparato con un ligero paño húmedo
- Nunca coloque el aparato en el lavavajillas, asegúrese de que las conexiones eléctricas no se mojen
- No sumerja nunca el aparato en el agua
- Si el interior del aparato se ha convertido en muy descolorida, la mejor manera de limpiar es con un paño húmedo y un poco sosa, después de la limpieza, enjuague el aparato completamente
- La unidad debe de ser completamente seco para el almacenamiento

- **Nunca utilice corrosivos o agentes de limpieza abrasivos ni objetos afilados, como cuchillos o cepillos duros) para limpiar el aparato**

ALMACENAMIENTO

- Siga estas instrucciones para limpiar y secar la unidad antes del almacenamiento
- Guarde las unidades y los accesorios en un lugar seco y fresco

ESPECIFICACIÓN

Voltaje y frecuencia:

220 -240V ~ 50Hz

Consumo de energía:

950 - 1050 W

Capacidad: 0,5 litros

Instructions for use

Dear Customer, Please read this instruction manual carefully.

KETTLE PARTS:

1. Lid
2. ON/OFF Switch
3. MAX water level
4. Power Indicator
5. Power cord
6. 1 cup with compartment for carrying sugar, tea or coffee
7. 1 cup with Filter to make tea or coffee



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- To protect against electrical shock, Do not immerse the unit and the cord set into water
- Close supervision is required when the appliance is used by or near children
- Unplug the from outlet when not in use and before cleaning
- This appliance is intended for household use only, Do not use the appliance at outdoors or for other purpose than intended
- Do not place the unit near any explosives, heated oven or hot surfaces
- Do not let the cord hang over the edge of table
- Never overfill, boiling water may splash out
- Do not open the lid while the water is boiling
- Make sure the kettle is switched off and unplug before lifting or pouring
- Do not touch the hot surface during boiling
- Beware of the hot steam emitted during pouring or opening the lid
- The use of accessories not recommended by the agent may cause fire electrical shock or injury
- Please hold the plug to disconnect from the power socket
- Always unplug the unit when it is not in use

Note:

- To avoid danger of electric shock, unplug from outlet when not in use and before cleaning
- If the supply cord is damaged, it must be replace by as special cord or assembly available form the service agent

USING FOR FIRST TIME

- Remove all packing and any labels
- To clean the water tank, fill in the water to the "MAX"
- Check that the voltage is right before plugging in the cable
- Pour away the first boiled water

- The unit is ready for use

INSTRUCTION FOR USE

- Make sure the spout is facing away from you
- Pull the recessed handle on the lid to open the lid
- Fill water into the water tank with the desired quantity of water Max 0.5 L
- Close the lid of the kettle
- Insert the plug into the wall socket
- Press the boil button to boil water and the power light is on
- When the water is boiled, the kettle will switch off automatically. To re-boil the boiled water, button takes time to reset
- The heating plate is still very hot after pouring away the boiled water
- Always unplug the kettle after use
- If you find drops of water under you kettle, don't worry-it is just condensation

Note:

- Do not overfill the kettle
- Beware of hot stem emission while opening the lid or pouring

BOIL-DRY SAFTY PROECTION

- If you switch on with too little water, your kettle will cut out automatically.
- Unplug and let is cool down before re-filling
- When it has cooled down, the switch will reset automatically.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove the plug form the wall socket and allow the appliance to cool down completely
- Clean the appliance with a slight damp cloth
- Never put the appliance in a dishwasher, Make sure that the electrical connections do not get wet
- Never immerse the appliance into the water

- If the interior of the appliance has become severely discolored, then the best way to clean it is with damp cloth and a little washing soda, after cleaning, rinse the appliance thoroughly
- Dry the unit thoroughly for storage

Note:

- **Never use corrosive or scouring cleaning agents or sharp objects (such as knives or hard brushes) to clean the appliance**

STORAGE

- Follow above instruction to clean and dry the unit before storage
- Store the unit and accessories at a dry and cool place

SPECIFICATION

- **Voltage / Frequency:**
220 -240V ~ 50Hz
- **Power Consumption:**
950 - 1050W

Capacity: 0.5Litre

Mode d'emploi

Chère cliente, Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

BOUILLLOIRE PIÈCES:

1. Couvercle
2. Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
3. Niveau d'eau maximal
4. Indicateur de puissance
5. Cordon d'alimentation
6. Une tasse avec compartiment pour transporter le sucre, le thé ou le café
7. Une tasse avec filtre pour faire du thé ou du café



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Pour protéger contre les chocs électriques, ne pas immerger l'appareil et le cordon dans l'eau
- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à leur proximité
- Débranchez le de sortie lorsque vous ne les utilisez pas, et avant de le nettoyer
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement, ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou à d'autres fins que celle prévue
- Ne placez pas l'unité à proximité des explosifs, four chaud ou les surfaces chaudes
- Ne laissez pas le cordon pendre sur le bord de la table
- Ne jamais remplir, de l'eau bouillante peut splash out
- N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau est bouillante
- Assurez-vous que la bouilloire est éteint et débranchez avant de soulever ou coulée
- Ne touchez pas la surface chaude pendant l'ébullition
- Faites attention à la vapeur brûlante émis lors de la vidange ou de l'ouverture du couvercle
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par l'agent peut provoquer un incendie ou une électrocution blessures
- Veuillez maintenir le bouchon pour le déconnecter de la prise d'alimentation
- Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation

Remarque :

- Pour éviter tout risque de choc électrique, débranchez de la prise lorsque vous ne les utilisez pas, et avant de le nettoyer
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par comme cordon spécial assemblée ou disponibles sous forme l'agent service

EN UTILISANT POUR LA PREMIÈRE FOIS

- Retirez tous les emballages et les étiquettes
- Pour nettoyer le réservoir d'eau, le remplissage de l'eau au "MAX"
- Vérifier que la tension est droite avant de brancher le câble
- Vider la première eau bouillie
- L'unité est prête pour l'utilisation

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

- Assurez-vous que le bec verseur est orienté à l'opposé de vous
- Tirez sur la poignée encastrée sur le couvercle pour ouvrir le couvercle
- Remplir le réservoir avec de l'eau avec la quantité désirée de l'eau Max 0,5 L
- Fermez le couvercle de la bouilloire
- Insérez la fiche dans la prise murale.
- Appuyez sur le bouton faire bouillir pour faire bouillir de l'eau et le voyant d'alimentation est allumé
- Lorsque l'eau est bouillie, la bouilloire s'éteint automatiquement. Pour re-faire bouillir l'eau bouillie, le bouton prend le temps de réinitialisation
- La plaque chauffante est encore très chaud après avoir versé de l'eau bouillie
- Débranchez toujours la bouilloire après utilisation
- Si vous trouvez quelques gouttes d'eau sous votre bouilloire, ne vous inquiétez pas, c'est juste la condensation

Remarque :

- Ne pas trop remplir la bouilloire
- Méfiez-vous des souches à chaud des émissions lors de l'ouverture du couvercle et bec verseur

FAIRE BOUILLIR-SEC SAFETY isolation

- Si vous allumez avec trop peu d'eau, votre bouilloire se coupera automatiquement.
- Débranchez-le et laissez refroidir avant re-remplissage
- Lorsqu'il a refroidi, le commutateur se réinitialise automatiquement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Déposer le bouchon forme la prise murale et laissez l'appareil refroidir complètement
- Nettoyez l'appareil avec un léger chiffon humide
- Ne jamais mettre l'appareil dans un lave-vaisselle, assurez-vous que les connexions électriques ne soit pas mouillé
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau
- Si l'intérieur de l'appareil est devenu décolorés , puis la meilleure façon de nettoyer avec un chiffon humide et un peu lessive de soude, après le nettoyage, rincer soigneusement l'appareil
- Séchez soigneusement l'unité de stockage

Remarque:

- **Ne jamais utiliser corrosif à récurer ou agents de nettoyage ou des objets pointus (tels que les couteaux ou les brosses dur) pour nettoyer l'appareil**

STOCKAGE

- Suivez instruction ci-dessus pour nettoyer et sécher l'unité avant le stockage
- Stocker l'appareil et les accessoires dans un endroit frais et sec.

SPÉCIFICATION

- **Tension / fréquence:**
220 -240V ~ 50Hz
- **Consommation électrique:**
950 - 1050W

Capacité: 0.5Litre

Manual de instruções

Estimado Cliente, Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para consulta.

CHALEIRA PEÇAS:

1. Tapa
2. Interruptor ON/OFF
3. Nível máximo de água
4. Indicador de alimentação
5. Cabo de Alimentação
6. Um copo com compartimento para o transporte de açúcar, chá ou café
7. Um copo com Filtro para fazer chá ou café



INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

- Para a proteção contra choques elétricos, não mergulhe a unidade e o conjunto de cabos na água
- Supervisão cuidadosa é necessária quando o aparelho é utilizado por crianças ou perto
- Desconecte-o da tomada quando não estiver em uso e antes de limpar
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico, não use o aparelho no exterior ou para outros fins que não os previstos
- Não coloque o aparelho próximo a explosivos, forno aquecido ou superfícies quentes
- Não deixe que o fio pendurado na borda da tabela
- Nunca encha demais, a água a ferver pode espirrar
- Não abra a tampa quando a água estiver a ferver
- Certifique-se de que o jarro está desligado e desligue antes de levantar ou deitar
- Não toque na superfície quente durante a ebulição
- Cuidado com o vapor quente emitido durante a transferência ou abrir a tampa
- O uso de acessórios não recomendados pelo agente pode provocar um incêndio ou choque elétrico prejudicial
- Por favor mantenha a vela para desligar da tomada de corrente
- Sempre desligue o aparelho quando não estiver em uso

Observação:

- Para evitar o risco de choque elétrico, desconecte-o da tomada quando não estiver em uso e antes de limpar
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído por cabo especial ou um conjunto disponível sob forma o agente de serviço

USANDO PE LA PRIMEIRA VEZ

- Remova todas as embalagens e os rótulos
- Para limpar o reservatório de água, preencha a quantidade de água para o "MAX".
- Verifique se a tensão está certo antes de ligar o cabo
- Deite fora a primeira água fervida
- A unidade está pronta para uso

INSTRUÇÕES DE USO

- Certifique-se de que o tubo é voltado para longe de você
- Puxe a alavanca embutida na tampa para abrir a tampa
- Encher o depósito de água com a quantidade desejada de água Max 0,5 L
- Feche a tampa da chaleira
- Insira o plugue na tomada de parede
- Pressione o botão para ferver água e a luz de energia está ligada
- Quando a água é fervida, a chaleira irá desligar automaticamente. A re-ferva a água fervida, button leva o seu tempo para redefinir
- A placa de aquecimento ainda é muito quente depois de despejar a água fervida
- Desligue sempre a chaleira após a utilização
- Se você encontrar gotas de água sob o jarro, não se preocupe, é apenas a condensação

Observação:

- Não encha o jarro
- Cuidado com as emissões de vapor quente ao mesmo tempo, abriu a tampa ou derramando

Ferva-AS NORMAS PROTEÇÃO SECA

- Se você alternar com pouca água, o chaleira desligar-se-á automaticamente.
- Desligue e deixe-o esfriar antes re-enchimento
- Quando ele tiver arrefecido, a chave será automaticamente reiniciado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Retire o plugue da tomada de parede e permitir que o aparelho para esfriar completamente
- Limpe o aparelho com um pequeno pano úmido
- Nunca coloque o aparelho em uma máquina de lavar louça, certifique-se de que as ligações eléctricas não se molham
- Nunca mergulhe o aparelho dentro da água
- Se o interior do aparelho tornou-se severamente descoloridos, então a melhor maneira de limpá-lo é com pano úmido e um pouco soda, após a limpeza, lave o aparelho completamente
- Seque cuidadosamente a unidade para armazenamento

Observação:

- **Nunca use corrosivos ou agentes de limpeza abrasivos ou objetos pontiagudos (como, por exemplo, as navalhas ou escovas) para limpar o aparelho**

PARA BAGAGEM

- Siga acima instruções para limpar e secar o aparelho antes do armazenamento
- Guarde a caixa e acessórios em um local seco e fresco

AS ESPECIFICAÇÕES

Tensão /frequência .

220 -240V ~ 50Hz

Consumo de energia:

950 - 1050 W

Capacidade: 0,5 litros

“Eliminación de Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos por Parte de Usuarios Particulares en la Union Europea”

Este símbolo en el producto o en su envase indica que no debe eliminarse junto con los desperdicios generales de la casa. Es responsabilidad del usuario eliminar los residuos de este tipo depositándolos en un “punto limpio” para el reciclado de residuos eléctricos y electrónicos. La recogida y el reciclado selectivos de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en el momento de su eliminación contribuirán a conservar los recursos naturales y a garantizar el reciclado de estos residuos de forma que se proteja el medio ambiente y la salud. Para obtener más información sobre los puntos de recogida de residuos eléctricos y electrónicos para reciclado, póngase en contacto con su ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con el establecimiento en el que adquirió el producto.

“The Disposal of Electrical and Electronic Equipment Waste Products on the part of Final users in The European Union”

This symbol on the product or on the container indicates that this product cannot be eliminated with the general waste. The user is responsible for eliminating this kind of waste by throwing them away at a “recycling point” specifically for electrical and electronic waste. Selective collection and electrical equipment recycling contribute to preserve natural resources and warrant waste recycling to protect environment and health. In order to receive further information about electrical and electronic waste collecting and recycling, contact your Local Council, the service of household waste or the establishment where the product was acquired.”



“Elimination des Résidus de Appareillage Électrique et Électronique du Côté des Utilisateurs Particuliers dans L’union Européene”

Ce symbole sur le produit ou sur l’emballage indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets généraux. L’utilisateur est responsable d’éliminer les résidus de ce type, en les déposant dans un « point de collecte » afin que les résidus électriques et électroniques soient recyclés. Le ramassage et le recyclage sélectif des résidus des appareils électriques, dans le moment de son élimination, sont d’utilité pour conserver les ressources naturelles et pour garantir le recyclage de ces résidus de façon que l’environnement et la santé soient protégés. Afin d’avoir plus information sur le ramassage de résidus électriques et électroniques pour le recyclage, contactez votre mairie, le service d’élimination de détritux ménagers ou l’établissement où vous avez acheté le produit. »

“Eliminação de Resíduos de Equipamento Eléctrico e Electrónico da Parte de Usuários Particulares no União Europeia”

“ Este símbolo no produto ou no recipiente indica que no deve eliminar-se com os resíduos gerais. É responsabilidade do usuário eliminar os resíduos de este tipo depositando os resíduos no “ponto de reciclagem” para reciclar os resíduos eléctricos e electrónicos. A colheita e o reciclagem selectivo de resíduos de equipamento eléctrico conserva o meio ambiente e garante o reciclagem de estes resíduos para proteger o meio ambiente e a saúde. Para obter mais informação de os pontos para a colheita de resíduos eléctricos e electrónicos e para o reciclagem, pode contactar a sua prefeitura, o serviço de eliminação de resíduos ou o estabelecimento da compra.”



SOGO®

Human Technology



ref. SS-5755

